



СТОЛИЧНА ОБЩИНА
СТОЛИЧЕН ОБЩИНСКИ СЪВЕТ

1000 София, ул. Московска № 33, Тел. 93 77 591, Факс 98 70 855, e-mail: info@sofiacouncil.bg, http://www.sofiacouncil.bg

РЕШЕНИЕ № 251

на Столичния общински съвет

от 31.05.2012 година

За изплащане на членски внос за участие в Международната асоциация за градски транспорт.

На основание чл.21, ал.1, т.8 и т.23 и ал.2 от Закона за местното самоуправление и местната администрация

**СТОЛИЧНИЯТ ОБЩИНСКИ СЪВЕТ
РЕШИ:**

Дава съгласие СО да изплаща ежегодно членския внос към:

1. Международната асоциация за градски транспорт, съгласно проформа фактура за съответната година.

2. Български институт по стандартизация, съгласно проформа фактура за съответната година.

Настоящото решение е прието на заседание на Столичния общински съвет, проведено на 31.05.2012 г., Протокол № 17, точка 13 от дневния ред, по доклад № 9300-183/27.04.2012 г. и е подпечатано с официалния печат на Столичния общински съвет. Контролът по изпълнение на решението се възлага на Постоянната комисия по финанси и бюджет на Столичния общински съвет.

**Председател на Столичния
общински съвет:**

(п)

Елен Герджиков



International Association of Public Transport
 Union Internationale des Transports Publics
 Internationaler Verband für öffentliches Verkehrswesen
 Unión Internacional de Transporte Público

Л.1 от ВС.Л.4

Rue Sainte-Marie 6
 BE-1060 Brussels
 Belgium
 AISBL 88544198506

Tel: +32 2 873 61 00
 Fax: +32 2 650 18 72
 info@uitp.org
 http://www.uitp.org

INVOICE FACTURE RECHNUNG FACTURA	FM 11060000.E-0 Accounting / Comptabilité / Buchhaltung / Contabilidad SOFIA MUNICIPALITY 33 Moskovska Street 1000 SOFIA Bulgaria
---	--

Number to be mentioned on the payment Numéro à rappeler lors du paiement Bei Bezahlung bitte Rechnungsnummer angeben Al efectuar el pago mencione el siguiente número	➔	INV-2010-0159 / 11060000	<i>Date / Datum / Fecha</i> 04/01/2010
Your purchase order votre bon de commande Ihr Bestellschein Su edito	➔		

MEMBERSHIP FEE 2010 / COTISATION 2010	2390.00
JAHRES BEITRAG 2010 / CUOTA DE SUSCRIPCION 2010	
EUROPEAN CONTRIBUTION / COTISATION EUROPEENNE	179.25
EUROPAISCHER BEITRAG / CONTRIBUCION EUROPEA	
VAT / TVA / MwSt. / IVA 21 %	539.54
TOTAL	3108.79

Nos factures sont payables à 60 jours date de la facture. En cas de non-paiement à l'échéance, le montant de celle-ci sera automatiquement majoré d'une indemnité forfaitaire de 5%.	Our invoices are to be paid within the 60 days after emission. In case of non-payment at the due date, the amount of the invoice will be automatically raised by 5%.	Unsere Rechnungen sind innerhalb von 60 Tagen ab dem Rechnungsdatum zu begleichen. Falls Sie diese Rechnung nicht innerhalb des Zeitraumes bezahlen, wird diese automatisch um 5% erhöht.	Nuestras facturas son pagaderas en el plazo de 60 días a partir de la fecha de emisión de la factura. En caso de que el pago no se haya realizado transcurrido este plazo, le cantidad incrementará automáticamente en un 5%.
Pour des raisons administratives, nous vous prions d'effectuer votre paiement par virement bancaire. Les chèques seront retournés à leur émetteur. Avec nos remerciements.	For administrative reasons please send your payment by bank transfer. Cheques will be returned to their emitter. Thank you very much.	Aus administrativen Gründen, bitten wir Sie, Ihre Zahlungen bitte per Bankweisung zu tätigen. Schecks werden an den Aussteller zurückgesandt. Wir danken Ihnen für Ihre Kooperation.	Por razones administrativas, le rogamos que realice el pago mediante transferencia bancaria. Los cheques serán devueltos a su emisor. Le agradecemos su cooperación.

TVA/VAT/MwSt/IVA : BE 0544 198 506		Forme Juridique : A.I.S.B.L.
ING Avenue Marnix 24 B-1000 BRUXELLES BELGIUM Comptes - Accounts - Konten - Conto NR. : 310-0168019-92	IBAN PAPER FORMAT : BE12 3100 1560 1992 IBAN ELECTRONIC FORMAT : BE12310015601992 SWIFT or CODE BIC : BBRUBEB3	



International Association of Public Transport
 Union internationale des Transports Publics
 Internationaler Verband für öffentliches Verkehrswesen
 Unión Internacional de Transporte Público

rue Sainte-Marte 6
 BE-1080 Brussels
 Belgium
 AISBL-BE3544198506

Tel: +32 2 673 61 00
 Fax: +32 2 660 10 72
 info@uitp.org
 http://www.uitp.org

INVOICE FACTURE RECHNUNG FACTURA	FM 11060000 E () M. Georgi DIANKOV Director "Transport Directorate" SOFIA MUNICIPALITY 33 Moskovska Street 1000 SOFIA Bulgaria
---	---

Number to be mentioned on the payment Numéro à rappeler lors du paiement Bei Bezahlung bitte Rechnungsnummer angeben Al efectuar el pago mencione el siguiente número	➔	INV-2011-0607 / 11060000	Date / Datum / Fecha
Your purchase order Votre bon de commande Ihr Bestellschein Su edito	➔		03-01-2011

MEMBERSHIP FEE 2011 / COTISATION 2011 JAHRES BEITRAG 2011 / CUOTA DE SUSCRIPCION 2011	2428.00 €
EUROPEAN CONTRIBUTION / COTISATION EUROPEENNE EUROPAÏSCHER BEITRAG / CONTRIBUCION EUROPEA	182.10 €
VAT / TVA / MwSt. / IVA 21 %	548.12 €
TOTAL	3158.22 €

Nos factures sont payables à 60 jours date de la facture. En cas de non-paiement à l'échéance, le montant de celle-ci sera automatiquement majoré d'une indemnité forfaitaire de 5%.	Our invoices are to be paid within the 60 days after emission. In case of non payment at the due date, the amount of the invoice will be automatically raised by 5%.	Unsere Rechnungen sind innerhalb von 60 Tagen ab dem Rechnungsdatum zu begleichen. Falls Sie diese Rechnung nicht innerhalb des Zeitraumes bezahlen, wird diese automatisch um 5% erhöht.	Nuestras facturas son pagaderas en el plazo de 60 días a partir de la fecha de emisión de la factura. En caso de que el pago no se haya realizado transcurrido este plazo, le cantidad se incrementará automáticamente en un 5%.
Pour des raisons administratives, nous vous prions d'exécuter votre paiement par virement bancaire. Les chèques seront retournés à leur émetteur. Avec nos remerciements.	For administrative reasons please send your payment by bank transfer. Cheques will be returned to their emitter. Thank you very much.	Aus administrativen Gründen, bitten wir Sie, Ihre Zahlungen bitte per Bankanweisung zu tätigen. Schecks werden an den Aussteller zurückgesandt. Wir danken Ihnen für Ihre Kooperation.	Por razones administrativas, le rogamos que realice el pago mediante transferencia bancaria. Los cheques serán devueltos a su emisor. Le agradecemos su cooperación.

TVA/VAT/MwSt/IVA : BE 0544 198 506 Forme Juridique : A.I.S.B.L.

ING Avenue Marnix 24 B-1000 BRUXELLES BELGIUM Compte – Account – Konto- Conto NR. : 310-0158019-92	IBAN PAPER FORMAT : BE12 3100 1580 1992 IBAN ELECTRONIC FORMAT : BE12310015801992 SWIFT or CODE BIC : BBRUBEBB
---	---



International Association of Public Transport
 Union Internationale des Transports Publics
 Internationaler Verband für Öffentliche Verkehrsweisen
 Unión Internacional de Transportes Públicos

rue Saint-Marie 6
 BE-1050 Brussels
 Belgium
 AIBL 0544198506

Tel: +32 2 673 61 00
 Fax: +32 2 660 10 72
 info@uitp.org
 http://www.uitp.org

INVOICE FACTURE RECHNUNG FACTURA	FM 11060000 E () Accounting / Comptabilité / Buchhaltung / Contabilidad SOFIA MUNICIPALITY 33 Moskovska Street 1000 SOFIA Bulgaria
---	---

Number to be mentioned on the payment Numéro à rappeler lors du paiement Bei Bezahlung bitte Rechnungsnummer angeben Al efectuar el pago mencione el siguiente número	➔	INV-2012-0179 / 11060000	Date / Datum / Fecha 02/01/2012
Your purchase order Votre bon de commande Ihr Bestellschein Su edito	➔		

MEMBERSHIP FEE 2012/ COTISATION 2012 JAHRES BEITRAG 2012 / CUOTA DE SUSCRIPCION 2012	2506.00 €
EUROPEAN CONTRIBUTION / COTISATION EUROPEENNE EUROPAÏSCHER BEITRAG / CONTRIBUCION EUROPEA	187.95 €
VAT / TVA / MwSt. / IVA 21 %	565.73 €
TOTAL	3259.68 €
TVA 0% Art.21 / Reverse charge applies	

Nos factures sont payables à 60 jours date de la facture. En cas de non-paiement à l'échéance, le montant de celle-ci sera automatiquement majoré d'une indemnité forfaitaire de 5%. Pour des raisons administratives, nous vous prions d'exécuter votre paiement par virement bancaire. Les chèques seront retournés à leur émetteur. Avec nos remerciements. La réglementation TVA UE est appliquée. La facture est établie sur base des informations fournies par vos soins. En cas de numéro de TVA erroné ou de statut d'assujéti non reconnu, nous serons dans l'obligation de vous refacturer la TVA belge. Merci donc de nous signaler tout changement de n° ou de statut TVA.

Our invoices are to be paid within the 60 days after emission. In case of non-payment at the due date, the amount of the invoice will be automatically raised by 5%. For administrative reasons please send your payment by bank transfer. Cheques will be returned to their emitter. Thank you very much. EU VAT regulation applies. The invoice is drawn according to the information provided by your organization. Should the VAT Nr or your VAT liability status be incorrect, we will be forced to re-invoice Belgian VAT of 21%. We therefore thank you for communicating any change in VAT Nr or status.

Unsere Rechnungen sind innerhalb von 60 Tagen ab dem Rechnungsdatum zu begleichen. Falls Sie diese Rechnung nicht innerhalb des Zeitraumes bezahlen, wird diese automatisch um 5% erhöht. Aus administratorischen Gründen, bitten wir Sie, Ihre Zahlungen bitte per Bankanweisung zu tätigen. Schecks werden an den Aussteller zurückgesandt. Wir danken Ihnen für Ihre Kooperation. Die MwSt-Regelung der EU wird angewandt. Die Rechnung ist auf Grundlage der von Ihnen zur Verfügung gestellten Informationen erstellt. Im Falle einer fehlerhaften MwSt-Nr. oder eines nicht anerkannten Status des Steuerpflichtigen sehen wir uns gezwungen, Ihnen die belgische MwSt von 21% in Rechnung zu stellen. Wir bitten Sie daher, uns jegliche Änderung der MwSt-Nr. und des Steuerpflichtigen-Status mitzuteilen.

Nuestras facturas son pagaderas en el plazo de 60 días a partir de la fecha de emisión de la factura. En caso de que el pago no se haya realizado transcurrido este plazo, la cantidad se incrementará automáticamente en un 5%. Por razones administrativas, le rogamos que realice el pago mediante transferencia bancaria. Los cheques serán devueltos a su emisor. Le agradecemos su cooperación. La reglamentación Europea del IVA se aplica. La factura ha sido emitida a partir de la información que ustedes nos han proporcionado. Si el número de IVA o el estatuto de imposición del IVA no están reconocidos, estaremos obligados a facturarles el IVA belga. Muchas gracias de señalamos cualquier cambio en el N° o en el estatuto del IVA.

TVA/VAT/MwSt/IVA : BE 0544 198 506 Forme Juridique : A.I.S.B.L.

ING
 Avenue Mamix 24
 B-1000 BRUXELLES BELGIUM
 Compte – Account – Konto- Conto
 NR. : 310-0158019-92

IBAN PAPER FORMAT : BE12 3100 1580 1992
IBAN ELECTRONIC FORMAT : BE12310015801992
SWIFT or CODE BIC : BBRUBEBB

ПРОФОРМА -

<p align="center">ПОЛУЧАТЕЛ</p> Име: СТОЛИЧНА ОБЩИНА Град: София Адрес: ул."Московска"№33 ЕИК: 000696327 ИН по ДДС: BG000696327	№: 0000019077 ДАТА: 2012-02-15 г. Място на сделката: гр. София	<p align="center">ДОСТАВЧИК</p> Име: БИС Град: гр. София Адрес: ж.к. „Изгрев” ул. „Лъчезар Станчев” № 13 ЕИК: 175079183 ИН по ДДС: BG175079183			
№	НАИМЕНОВАНИЕ НА СТОКИТЕ / УСЛУГИТЕ	КОЛ-ВО	МЯРКА	ЕД. ЦЕНА	СТОЙНОСТ
1	Членски внос за 2012 г.	1	бр	400 лв.	400.00 лв.
Словом: четиристотин лв. и 0 ст.		Общо: 400.00 лв. ДДС (0 %): 0.00 лв. ВСИЧКО: 400.00 лв.			
Основание за нулева ставка или неначисляване на ДДС: Основание за изменение при известие: Дата, на данъчното събитие на доставката, или дата, на която е получено плащането: 2012-02-15 г. Начин на плащане: По банков път По банков път					
			Банка: Българска Банка за развитие IBAN: BG34NASB96201010163201 BIC/SWIFT: NASBVGSF		
Стоката (услугата) получена от: Подпис: (подпис на получателя)			Съставил:		

ПРЕДСЕДАТЕЛ:

/ЕЛЕН ГЕРДЖИКОВ/

